



## CERAMISTAS DEL MUNDO POR LA UNIÓN DE LOS PUEBLOS

Únete a nosotros para celebrar la Primera Vuelta al Mundo

Anímate a Participar

Con motivo de la conmemoración del V Centenario de la Primera Vuelta al Mundo, desde el [Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias "González Martí"](#) y el taller [Alcora la Ilustre Cerámica](#), lanzamos una **invitación abierta** a toda la comunidad alfarera y ceramista del mundo para que se sumen a un mensaje por la paz y la fraternidad de todos los pueblos.

"La primera vuelta al mundo fue la pieza clave, o más aún, la clave de bóveda para que hoy podamos hablar de una primera globalización o de una primera mundialización".  
[\(Carlos Martínez Shaw, profesor emérito de la UNED\)](#)

La hazaña de la primera circunnavegación fue un hito histórico que hoy deseamos conmemorar en clave de fraternidad de los pueblos. Por esta razón nos dirigimos a todos vosotros y vosotras, ceramistas y alfareros del mundo, porque nos gustaría haceros partícipes de esta celebración para juntos expresar el sentir de una comunidad de ceramistas **unidos por el barro**.



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES SUNTUARIAS  
GONZÁLEZ MARTÍ

Nuestro deseo es proyectar, junto a nuestra obra "Travesía cerámica", pieza central de la exposición que estamos preparando para conmemorar el evento, las voces de nuestros hermanos y hermanas ceramistas de todo el mundo. Para ello, os pedimos que nos enviéis **un breve vídeo con un mensaje de unidad y solidaridad** junto con imágenes de vuestro taller o actividad.

**¡Animaros a participar, es muy fácil!** Solo necesitáis de un mensaje de unidad que deseáis compartir con el mundo, una cámara o cualquier dispositivo que grabe vídeo, y mucho corazón.

El plazo de participación es entre el día 20 de mayo de 2022 y el 26 de junio de 2022. Las grabaciones se realizarán en **formato horizontal**. Los archivos de video se enviarán a la dirección de correo electrónico [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es) junto con un documento identificativo del autor o autores, con su nombre y el de su comunidad o localidad a la que pertenecen, así como lengua en la que se expresa el mensaje. Aquellos mensajes recibidos en **lenguas maternas** deberán añadir un documento **con la traducción en inglés, francés o español** para facilitar la inclusión de un subtítulo.

Si buscáis **inspiración**, os animamos a ver el video de presentación que el equipo creativo y directivo del taller *Alcora la Ilustre* ha realizado para esta ocasión.

[Acceso a los vídeos](#)

**"No soy el centro del mundo, solo soy parte de él"**

(Óscar Carnicer, director de [Alcora la Ilustre Cerámica](#))

#### Más información:

**Fecha de participación:** del 20 de mayo al 26 de junio de 2022

**Características y formato del video:** inédito y original, de breve duración, y grabado en formato horizontal con cualesquiera de los dispositivos de grabación de video disponibles.

**Idiomas:** preferiblemente lengua materna con traducción al inglés, francés o español.

**Créditos:** nombre y apellido, localidad y país

**Dirección de envío:** los videos se enviarán como archivo adjunto o a través de [wetransfer](#) al correo [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es)

**Nota adicional:** Los videos recibidos formarán parte de la exposición "Primus Circumdedisti me" que tendrá lugar en el Museo Nacional de Cerámica y Artes Suntuarias "González Martí" de Valencia (España) desde el próximo septiembre de 2022 hasta febrero del 2023 en el marco de la conmemoración del V Centenario de la 1ªVuelta al Mundo. Todos los derechos de autor serán respetados.



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES SUNTUARIAS  
GONZÁLEZ MARTÍ



## CERAMISTES DEL MÓN PER LA UNIÓ DELS POBLES

Uneix-te a nosaltres per a celebrar  
la Primera Volta al Món

Anima't a Participar

Amb motiu de la commemoració del V Centenari de la Primera Volta al Món des del [Museu Nacional de Ceràmica i Arts Sumptuàries "González Martí"](#) i el taller [Alcora la Il·lustre Ceràmica](#), llancem una **invitació oberta** a tota la comunitat terrissera i ceramista del món per tal de sumar un missatge per la pau i la fraternitat de tots els pobles.

"La primera volta al món fou la peça clau, o més encara, la clau de bòveda per tal que avui puguem parlar d'una primera globalització o d'una primera mundialització".  
[\(Carlos Martínez Shaw, professor emèrit de la UNED\)](#)

La gesta de la primera circumnavegació fou una fita històrica que avui desitgem commemorar en clau de fraternitat dels pobles. Per aquesta raó ens dirigim a totes i tots vosaltres, ceramistes i terrissaires del món, perquè ens agradaria fer-vos partícips d'aquesta celebració per a junts expressar el sentir d'una comunitat de ceramistes **units pel fang**.

El nostre desig és projectar, junt a la nostra obra "Travessia ceràmica", peça central de l'[exposició](#) que estem amanint per a [commemorar l'esdeveniment](#), les veus de les



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES Suntuarias  
GONZÁLEZ MARTÍ

nostres germanes i germans ceramistes de tot el món. Per això, us demanem que ens envieu **un breu vídeo amb un missatge d'unitat i solidaritat** junt amb imatges del vostre taller o activitat.

**Animeu-vos a participar, és molt fàcil!** Sols necessiteu un missatge d'unitat que desitgeu compartir amb el món, una càmera o qualsevol dispositiu que grave vídeo, i molt de cor.

El termini de participació és entre el dia 20 de maig de 2022 i el 26 de juny de 2022. Les gravacions es faran en **format horitzontal**. Els arxius de vídeo s'enviaran a l'adreça de correu electrònic [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es) juntament amb un document identificatiu de l'autor o autors, amb el seu nom i el de la seua comunitat o localitat a què pertanyen, així com la llengua en què s'expressa el missatge. Aquells missatges rebuts en **llengües maternes** hauran d'afegir-se **amb la traducció en anglès, francès o espanyol** per tal de facilitar la inclusió de subtítols.

Si busqueu **inspiració**, us animem a veure el vídeo de presentació que l'equip creatiu i directiu del taller *Alcora la Il·lustre* ha fet per a aquesta ocasió.

[Accés als vídeos](#)

***"No sóc el centre del món, sols sóc part d'ell"***

(Óscar Carnicer, director de [Alcora la Il·lustre Ceràmica](#))

#### Més informació:

**Data de participació:** del 20 de maig al 26 de juny de 2022

**Característiques i format del vídeo:** inèdit i original, de breu duració, i gravat en format horitzontal amb qualsevol dels dispositius de gravació de vídeo disponibles.

**Idiomes:** preferiblement llengua materna amb traducció a l'anglès, francés o espanyol.

**Crèdits:** nom i cognom, localitat i país

**Adreça d'enviament:** els vídeos s'enviaran com a arxiu adjunt o mitjançant [wetransfer](#) al correu [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es)

**Nota addicional:** Els vídeos rebuts formaran part de l'exposició "Primus Circumdedisti me" que tindrà lloc al Museu Nacional de Ceràmica i Arts

Sumptuàries "González Martí" de València (Espanya) des del pròxim setembre de 2022 fins a febrer de 2023 dins el marc de la commemoració del V Centenari de la 1<sup>a</sup>Volta al Món. Tots els drets d'autor seran respectats.



V/CENTENARIO  
1ª VUELTA AL  
MUNDO



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES Suntuarias  
GONZÁLEZ MARTÍ



## CERAMISTS OF THE WORLD FOR THE UNION OF PEOPLES

# Join us in celebrating the First Round the World Voyage

### Get Involved

On the occasion of the commemoration of the V Centenary of the First Round the World Voyage, from the [National Museum of Ceramics and Sumptuary Arts "González Martí"](#) and the [Alcora la Ilustre Cerámica](#) workshop, we launch an **open invitation** to all the pottery and ceramics community of the world to join in a message for peace and fraternity of all peoples.

"The first round-the-world Voyage was the key piece, or even more so, the keystone for us to be able to speak today of a first globalisation or a first mundialisation ".  
[\(Carlos Martínez Shaw, emeritus professor at the UNED\)](#)

The feat of the first circumnavigation was a historic milestone that we wish to commemorate today in the spirit of fraternity of peoples. For this reason we are addressing all of you, potters and ceramists of the world, because we would like to make you part of this celebration in order to express together the feelings of a community of ceramists **united by clay**.



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES Suntuarias  
GONZÁLEZ MARTÍ

Our wish is to project, together with our work "Travesía cerámica", the central piece of the exhibition we are preparing to commemorate the event, the voices of our brothers and sisters ceramists from all over the world. To do so, we ask you to send us a **short video with a message of unity** and solidarity together with images of your workshop or activity.

**Get involved, it's easy!** All you need is a message of unity that you want to share with the world, a camera or any device that records video, and a lot of heart.

The deadline for participation is between 20 May 2022 and 26 June 2022. The films must be recorded in **horizontal format**. The video files shall be sent to the e-mail address [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es) together with a document identifying the author or authors, with their name and the name of their region or town to which they belong, as well as the language in which the message is expressed. Those messages received in **mother tongues** should add a document **with the translation into English, French or Spanish** to facilitate the inclusion of a subtitle.

If you are looking for **inspiration**, we encourage you to watch the presentation video that the creative and management team of the *Alcora la Ilustre* workshop has made for this occasion.

[Access to the videos](#)

**"I am not the centre of the world, I am just part of it"**

(Óscar Carnicer, director of [Alcora la Ilustre Cerámica](#)).

#### **For more information:**

**Deadlines for participation:** 20 May to 26 June 2022

**Characteristics and format of the video:** unpublished and original, of short duration, and recorded in horizontal format with any of the available video recording devices.

**Languages:** preferably mother tongue with translation into English, French or Spanish.

**Credits:** first name and surname, town and country



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES SUNTUARIAS  
GONZÁLEZ MARTÍ

**Submission addresses:** videos will be sent as an attachment or via [wetransfer](#) to [info@alcorailustreceramica.es](mailto:info@alcorailustreceramica.es).

**Additional note:** The videos received will be part of the exhibition "Primus Circumdedisti me" that will take place at the National Museum of Ceramics and Sumptuary Arts "González Martí" in Valencia (Spain) from September 2022 to February 2023 in the framework of the commemoration of the V Centenary of the 1st Around the World. All copyrights will be respected.



MUSEO NACIONAL  
DE CERÁMICA  
Y ARTES Suntuarias  
GONZÁLEZ MARTÍ